

ЦЕНТР ЕВРОПЕЙСКИХ РЕФОРМ

МОСКОВСКИЙ ЦЕНТР КАРНЕГИ

Дмитрий Тренин

**Верные друзья?
Как Россия и Китай
воспринимают
друг друга**

Москва 2012

327.8
66.4
66

Dmitri Trenin. True Partners? How Russia and China See Each Other.
: <http://www.carnegie.ru/publications>.

В книге отражены личные взгляды автора, которые не должны рассматриваться как точка зрения Фонда Карнеги за Международный Мир или Московского Центра Карнеги.

66 Тренин, Д. ? / -
; ; . — ”
2012. — 74 .

ISBN 978-5-905046-09-4

327.8
66.4

ISBN 978-5-905046-09-4

© Centre for European Reform, 2012

© , Carnegie Endowment for International Peace,
2012

СОДЕРЖАНИЕ

Об авторе	5
Благодарность	6
Введение	7
1. Стратегическая «вселенная» Москвы	11
2. Мир китайской внешней политики	27
3. Россия, Китай и «система управления миром»	39
4. Экономические связи	49
Заключение	61
Summary	67
О Центре европейских реформ	69
О Фонде Карнеги	70

CONTENTS

About the author	5
Acknowledgements	6
Introduction	7
1. Moscow's strategic universe	11
2. China's foreign policy world	27
3. Russia, China and global governance	39
4. Economic ties	49
Conclusion	61
Summary (In English)	67
About the Centre for European Reform	69
About the Carnegie Endowment	70

Об авторе

—
».
».
».

Благодарность

»

«

,

-

.

-

-

.

,

-

-

,

,

-

—

,

-

.

—

-

-

-

.

Введение

.	,	-
.	,	-
.	,	XIX
«	»	-
,	,	,
,	,	-
,	,	-
,	«	-
».	:	-
,	,	,
,	,	,
,	,	-
:	,	-
,	.	-

, — , -
 .
 .
modus vivendi,
 — 10—15 , .
 , -
 .
 , ,
 ,
 , -
 .
 .
 ,
 ,
 1997 .
 150
 2011 .,
 ,
 .
 ,
 , -
 .
 « , » -
 , -
 ,
 «
 » — ,
 , -
 :

« » . , -
,
.
:
, -
(
) , -
.
, -
,
.
- — ,
.

1. Стратегическая «вселенная» Москвы

2

-

, :

(,),

,

, -

, 2000-

, « »

-

-

()

².

:-

,

,

-

-

-

40%

(

2%),

, : «

200 ».

-

-

,

« ».

,

« ».

:

« ».

«

1970-

³ Zhang Baijia. National Objectives versus Strategic Choices // Contemporary Intern. Relations. — 2010. — Vol. 20. — 6. — Nov.—Dec.

»

»⁴

⁴ Ji Zhiye. Strategic Prospects for Russia from the Perspective of Its Modernization Strategy // Contemporary Intern. Relations. — 2010. — Vol. 20. — 5. — Sept.—Oct.

(), () . -

-

(-

5 - , -

1993, 2000 2010 . -

1993, , -

2000 2008 . -

« » . -

5 . , -

— . —

· , —

: -

— , , -

· , — « » (-

« ») (-

) — . , -

« » . -

, -

.
 .
 ,
 ,
 . ,
 ,
 « » , , //
 . — 2011. — — .
 ,
 , « » -
 , « » ,
 6 .
 ,
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
) - (30
 « » ,
 « » -

⁷ *Trenin D., Malashenko A. with Lieven A. Russia's Restless Frontier: the Chechnya Factor in Post-Soviet Russia / Carnegie Endowment for Intern. Peace. — Washington: Brookings Inst. Press, 2004.*

1979 .

1994 2000 .

7 .

— — , .
-
1979 . ,
40% -
1990 .
1990- ,
: , 2010 .
() 2011 . , -
; , -
-
2008 . , -
2000- . -
-
- : -
-

, , , -

.

.

1991 . ,

— 1996 . —

2004 . . -

4 . -

:

,

,

.

-

-

: 1960—1970- , ,

,

,

()

.

,

.

-

—

.

:

,

,

.

.

,

()

⁹ *Дуккин А.*

//
— 2010. —

⁹

« 28

»,

« »

¹⁰ *См.: Wang Jisi. China's Search for a Grand Strategy // Foreign Affairs. — 2011. — Mar.—Apr.*

¹⁰

.
 .
 ,
 « »,
 ,
 .
 ,
 .
 ,
 .
 -
 .
 «
 »
 .
 .
 -
 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 (,
),
 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 ,
 -
 .
 ,
 ,
 .

«	-	,
1989	2002	..
.		-
.		-
	«	»
	.	-
	,	.
	«	»
.		-
	«	»,
		-
	2011	.
		-
	«	»
		-
2012	.	,
	,	,
.		-
	.	-
	,	,
	,	,
	.	.
	2009, 2010	2011
	.	.
	.	,
	2011	.
.		-
.		-
.		-
.		,
.	2009	..

11.

: 2000-

11
()/ 2009
., 2010, . 19.9 19.10.

:

-

-

,

,

,

,

-

,

« »,

,

,

,

.

2012 .

-

-

»

12 .

¹² Пионтковский А.

// Пионтковский А.

« » .

-

,

-

,

[. .], 2011.

-

.

,

.

,

-

,

,

,

,

.

,

-

.

,

,

-

-

.

-

,

-

,

.

-

—

,

—

.

-

.

,

-

,

-

,

,

,

-

.

-

2. Мир китайской внешней политики

2004 .

1930-

1858 1860

1,5

1997 .

XIX .

« ».

« ».

·

·

·

и, к сожалению, не все эти ожидания оправдались. В 1989 году, после окончания холодной войны, многие считали, что наступит эра партнерства между великими державами. Однако в Китае это воспринималось как возможность вернуть статус великой державы и расширить свое влияние. В России же это вызвало опасения по поводу потери статуса сверхдержавы и ослабления влияния в мире. Эти противоречивые настроения привели к тому, что в 1990-е годы отношения между двумя странами стали развиваться в очень сложном и неоднозначном ключе. Многие эксперты считают, что именно в этот период заложились основы для тех проблем, которые существуют сегодня. Каким же образом это произошло? Какие факторы повлияли на формирование такого восприятия друг друга? Этой работой мы попытаемся ответить на эти вопросы.

В 1989 году, после окончания холодной войны, многие считали, что наступит эра партнерства между великими державами. Однако в Китае это воспринималось как возможность вернуть статус великой державы и расширить свое влияние. В России же это вызвало опасения по поводу потери статуса сверхдержавы и ослабления влияния в мире. Эти противоречивые настроения привели к тому, что в 1990-е годы отношения между двумя странами стали развиваться в очень сложном и неоднозначном ключе. Многие эксперты считают, что именно в этот период заложились основы для тех проблем, которые существуют сегодня. Каким же образом это произошло? Какие факторы повлияли на формирование такого восприятия друг друга? Этой работой мы попытаемся ответить на эти вопросы.

- , -
- , -
- . -
- , -
- , -
- , -
- , -
- », « -
- », -
- , -
- . -
- . -
- », -
- , -
- », «Foreign Policy» -
- 2011 .. -
- », -
- », -
- », -
- » -
- , -
- . -
- , « » -
- . -
- XIX—XX -
- , -
- . -
- , -
- , -
- . -
- , -
- , -
- . -
- . -

, ,
 ,
 . ,
 , -
 . , -
 , -
 , -
 , -
 . , -
 , :
 :
 — « -
 ».
 : -
 : -
 — « »
 ? ,
 2011 . , .
 : -

¹³ *Blank S. J. Russia's Prospects in Asia / Strategic Studies Inst. — [S. l.], Dec. 2010.*

14 „ : Пионтовский А. . . .

14 .

« » .

« » ,

« »

« » 1994 .

2010 2011 .

2008 .

: ,
 - ,
 : ,
 .
 - . 1990-
 2000- , -
 : , -
 , -
 . 2000-
 -
 . , -
 « » -
 . 0 , , -
 , . -
 , .
 « » . -
 (-
 « » , , -
).
 , , -
 -
 . : «
 », , -
 . -

«...»:

... , ,

· , , -

» , « -

» , ,

» « »

· ,

· -

: , 1904—1905 .

· -

- , -

1945 .

: , 2010 .

65- -

· ,

— .

· -

· -

» « -

» , ,

« -2010» .

- .

· , -

- -

· , -

· , -

· , -

· -

· -

, , -
 , .
 , - ,
 — .
 .
 1970- -
 , « »
 (-
). 2000- -
 —
 , .
 , — -
 ,
 .
 -
 (, ,), -
 ó - .
 — .
 ,
 .
 , -
 -
 -
 , -
 .
 , .
 , -
 -

3. Россия, Китай и «система управления миром»

«Система управления миром» — это некая глобальная структура, которая управляет миром. Она существует с момента появления человечества. В настоящее время эта система находится в состоянии кризиса. Кризис вызван тем, что в мире появились две сверхдержавы — Россия и Китай. Эти две державы начинают конкурировать за мировое лидерство. В результате этой конкуренции система управления миром может рухнуть. Это приведет к хаосу и войне. Поэтому необходимо найти способ избежать этого. Для этого нужно укрепить систему управления миром. Для этого нужно создать новую систему управления миром. Новая система должна быть справедливой и эффективной. Новая система должна учитывать интересы всех стран. Новая система должна быть способна предотвратить хаос и войну. Новая система должна быть способна обеспечить мир и стабильность в мире. Новая система должна быть способна обеспечить процветание и развитие человечества. Новая система должна быть способна обеспечить будущее человечества.

, -

, -

. « » -

1990- — ,

— , -

(,) -

.

. 1990- , ,

. , 1949 . -

« » — «

».

, , -

, , -

, , -

, , -

, , -

(,), -

. : 2010 . -

—
·
, -
« »

2008 .

-

,

,

«

».

-

15

«

»,

,

1950 .

— «

».

ó

15 .

, - .
 , - / -
 - (,). -
 -
 , -
 . -
 , -
 2002 . 2011- (-
 « »
 - , -
 ,). -
 -
 . (, -
 ,). , ,
 , ,
 , -
 , -
 . -
 , -
 , -
 . -
 , -
 . -

,
,
,
,
,
.
,
,
,
.
-
.
ó
,
-
,
,
(,
)
,
-
.
(
2010.),
-
:
-
,
(
).
-
.
,
«»
11 2011.
-
-
-
-
:
.
,
«».

.
 ,
 -
 -
 «
 ».
 ,
 «
 »
 —
 ,
 ,
 .
 ,
 ,
 ,
 «
 »,
 . «
 »,
 (-
),
 .
 :
 ,
 -
 ,
 -
 ,
 —
 .
 -
 -
 ,
 (),
 ,
 -
 .
 2011 .
 -
 «
 »
 «
 »
 ,

... «система управления миром» ... 16 .. ,

... « FM» 15 2009 .

16 .

... 1950- (

...),

«

»

.

.

,

—

-

.

-

1996 .

.

,

-

— «

»,

-

.

-

(

-

).

,

;

,

-

-

.

,

-

,

«

»

.

,

,

,

-

,

,

-

,

-

-

-

.

.: Rumer E., Trenin D., Zhao
 Huasheng. Central Asia: Views
 from Washington, Moscow and
 Beijing. — Armonk; London: M.
 E. Sharpe, 2006.

- — -

17.

XXI .

. 2009 . -

, 2012 .

. 2015 .

« » — -

. -

. -

. -

, () : -

, —

. -

, -

. -

, -

. -

: -

, -

, -

, -

. -

: -

, -

, . , — .
 , .
 : , , —
 . , —
 . (—), —
 . , —
 . () —
 . « —
 », —
 . —
 . —
 , : , —
 . « » .

4. Экономические связи

2010 . , ,
55 . (8%
); :
25
2015 .
100 .
14-
(



2009 .

18

2000-

19

// .

Newsweek. — 2004. — 25—

500 .

31 .

19 .

:

-

: «

» .

«

»,

«

»

, 1991 2010 .

147 142 . , — 100—115 . -
 , 1,3 -
 , 6 , 130-
 - . 1990-
 ()
 « »
 « ».
 , ,
 ,
 . - (-
 ,) -
 () .
 , , -
 , -
 . , -
 , , -
 , « -
 ». 2000 . , -
 25—50 . -
 ,
 « » , -
 . « » -
 2027 . :
 28- .

« » « » —
, -
.
,
.
2 — 25—27 . .
, ,
« », -
, — -
, -
, -
,
2009 ., —
,
.
— .

« ... » — -
. — , -
, . -
, -
, . -
2011 . -
« — » (). -
, , 15 -
. , -
, -
, -
. -
« » 1990- -
, -
. 2000- -
- -
« » -
— (), -
, -
« » . -
, -
, . -
2003 . ;
, -
, -
.

. -
 . -
 , « » -
 . -
 . -
 . -
 . 2005 ., -
 , -
 : , -
 . -
 2008 ., -
 « » . - ²⁰
 : -
 2009 ., (2000—2010) / -
 « . — ∴ -
 , 2011. -
 » « » ²⁰. -
 - ²¹ *Кравченко М.* -
 , -
 // . — 2011. —
 6. — 14—20 . -
 21 . -
 20 , , -
 . -
 () -
 , -
 (, ,) . 2015—2020 . -
 70—85 -
 100—140 -

22.

2011 .

,

-

22

: Кравченко М.

.

-

-

-

,

-

-

-

-

.

« » « » ,

-

-

.

-

-

-

« » « »

(« -2»).

-

-

« »

-

-

« »

2006 .

68

;

« »), ().

« », — « »

« »,

23 *Feng Yujun. International Gas Market and Prospects for Sino-Russian Cooperation // Contemporary Intern. Relations. — 2010. — Vol. 20. — 6. — Nov.—Dec.*

« » —

« »

²⁴ Бояркин С., Чегодайкин Д.,
Щедровицкий П.

//

— 2011. — 13. —
4—10

24.

1989

1992

50%

2001—2008

16

²⁵,

-27

-30,

²⁵ Черняк И.

«

»

-76,

-50,

-300,

// — 2009. — 10

²⁶ *Grove Th.* New Chinese Stealth
Jet Starts Talk of Russian Help //
Reuters. — 2011. — Aug. 18.

J-20

1.44 —

26 .

,

,

,

,

,

,

2006 .

1000 .

2009 .

2009 .

27

23

2009 .

» 27 .

2010 . , -

« -2010» . -

, 1990- -

, (), -

, -

, , -

, -

28 . -

28 : 1990- 2000- -

« », -

. -

. -

18% 2008 . 10% (800 .) 2010- . 2007 . -

, -

²⁹ Page J. China Clones Russian Fighters // Wall Street J. — 2010. — Dec. 6. -

29 .

Заключение

XXI .

— XXI .
XIX .

« » XXI .—

1920-

. -
 . , -
 , -
 . -
 , , -
 , , -
 . , -
 , -
 . -
 . -
 — / -
 - . (-
) ó -
 . -
 1979 ., -
 , -
 . , -
 , -
 ó . -
 , -

1991 .,

65-

³⁰ .: *Спаский Н.*
//
2010. — 4 (95).

ó

Summary

This report compares Russian and Chinese security perceptions and explains how they shape the two countries' policies toward each other. It argues that the modern relationship between the two countries, formed in the late 19th and 20th centuries, was turned on its head at the start of the 21st century. China has now become a powerful factor affecting a whole range of Russian policies, both domestic and foreign.

The paper also argues that, while Russia is not central to China's foreign relations, and non-existent in China's domestic politics, good relations with Moscow are an important supporting element in Beijing's overall strategy of reclaiming China's 'rightful place in the world'. It concludes that while both countries need each other and would benefit from a stable political relationship and close economic ties, both Moscow and Beijing lack the long-term strategies to create such a bond.

As great power relationships go, the reversal of China's and Russia's fortunes at the close of the 20th century could not have been more dramatic. For the first time in their history, Russians have to deal with a China which is more powerful and more dynamic than their own country. To contemporary Russia, China holds out a number of opportunities, economic as well as political, as a market for Russian raw materials, a locomotive of economic development in the Russian far east and a fellow non-Western partner on the world stage. At the same time, however, China presents Russia with major challenges, particularly in Siberia, to which Russia has yet to respond. So far, Moscow has been able to sustain a tolerable *modus vivendi* in relations with Beijing, but the future beyond a ten or 15 year horizon is less clear. Russia will only be able to develop a long-term view of its relationship with China when Russian

elites start to think more strategically about their country, and what its global role should be.

To the Chinese, by contrast, Russia's decline from being a Soviet-era superpower to its present status as a second or third-tier power is but one of a number of great changes in the emerging international system. In overall GDP, China has overtaken Japan to become the world's second largest economy. In terms of the foreign trade volume, it has replaced Germany as the world's top exporter. The UK's handover of Hong Kong to China in 1997, and Portugal's withdrawal from Macau in 1999, symbolised the end of a century and a half of humiliating Western occupation of parts of China's territory. During the eurozone crisis in 2011, China was even being touted as a possible financial saviour of the European Union. As for Russia, Beijing has learned to use its former mentor-turned-enemy-turned-partner as a source of raw materials, especially energy. It has also been able to rely on Russia as a strategic cushion, to strengthen its hand in opposing Western-led liberal interventionism. Beyond this, however, the Chinese do not seem to have a strategy for dealing with Russia.

The paper begins with a parallel description of Moscow's and Beijing's 'strategic universes' — their respective security outlooks — and the place of the other country therein. With reference to Russia, it stresses that China's rise has made Moscow's view of the world far less Western-centric. With reference to China, it explains how and why the Russia relationship stands out among links with the major world powers, and what value it holds for Beijing.

The paper then assesses the two countries' principal interests in key areas: global governance; regional issues; trade and investment, with a particular attention to energy; and arms transfers and their strategic implications. Despite the growing inequality of the relationship, the paper seeks to go beyond an assessment of the balance of power by analysing each party's interests and motives. The paper ends with reflections on the future of Sino-Russian relations, in bilateral, regional and global contexts.

О Центре европейских реформ

— — — — —
, — — — — —
· — — — — —
, — — — — —
· — — — — —
— — — — —
· — — — — —
, — — — — —
· — — — — —

О Фонде Карнеги

1910 . -
(). -
() . -
, , -
- -
, -
, -
, -
, -
1992 . -
, -
, -
« » . 1994 . -

**CARNEGIE ENDOWMENT
FOR INTERNATIONAL PEACE**

1779 Massachusetts Ave., NW, Washington, DC 20036, USA

Tel.: +1 (202) 483-7600; Fax: +1 (202) 483-1840

E-mail: info@CarnegieEndowment.org

<http://www.CarnegieEndowment.org>

МОСКОВСКИЙ ЦЕНТР КАРНЕГИ

, 125009, , .. 16/2

∴ +7 (495) 935-8904; : +7 (495) 935-8906

E-mail: info@carnegie.ru

<http://www.carnegie.ru>

**Верные друзья?
Как Россия и Китай
воспринимают друг друга**

15.02.2012

60 90 1/16.

GaramondPremierPro

. . . 4,75

1000 .

« »

127322, , . , .10, .96

classick21@gmail.com

« August Borg »

105264, , . , .47, .11